|  |
| --- |
| *French Civil Aviation Authority*  *Civil Aviation Safety Directorate*  *Technical Safety Directorate* |
|  |

**REGELN FÜR DIE ANERKENNUNG EINES UNTERNEHMENS**

**DIE HERMETISCHE BEHÄLTER VON MEHR ALS 25 LITERN\* AUF DEM LUFTWEG VERSENDEN**

**RULES FOR RECOGNISING A COMPANY**

**SHIPPING HERMETIC CONTAINERS OF MORE THAN 25 LITERS\* BY AIR**

Ab dem 1. April 2024 dürfen Sendungen, die in hermetisch verschlossenen Behältern mit einem Volumen von mehr als 25 Litern verpackt sind, wie z. B. Fässer, Dosen, Kanister usw., von zertifizierten Hundeteams kontrolliert und an Bord eines Flugzeugs gebracht werden, sofern sie von einem Unternehmen stammen, das diesen Fragebogen ausgefüllt und an die französische Zivilluftfahrtbehörde (DGAC) gesandt hat, und von entsprechenden Unterlagen begleitet werden. Diese Genehmigung ist bis zum 30. September 2024 gültig. Sie kann verlängert werden, wenn dies erforderlich ist, um den Status eines bekannten Versenders zu erhalten oder um Änderungen der europäischen Vorschriften zu berücksichtigen. /  
From 1 April 2024, consignments packed in hermetically sealed containers of more than 25 liters, such as drums, cans, jerrycans, etc., may be screened by certified dog teams and taken on board an aircraft, provided they come from a company that has completed and sent this questionnaire to the French Civil Aviation Authority (DGAC) and are accompanied by appropriate documentation. This authorization is valid until 30 September 2024. It may be extended when necessary to obtain known consignor status or in accordance with changes in European regulations.

Innerhalb der DGAC ist die Direktion für Sicherheit in der Zivilluftfahrt (DSAC) für diese Anerkennung zuständig.

Der Exporteur/Versender sendet der DSAC ein Schreiben, in dem er die Anerkennung beantragt, zusammen mit diesem ordnungsgemäß ausgefüllten Fragebogen.

Er muss seinen Antrag per E-Mail an die folgende Adresse senden: dsac-surete-fret-bf@aviation-civile.gouv.fr, und zwar mindestens 30 Tage vor dem Datum der ersten Übergabe der Fracht an einen in Frankreich ansässigen Spediteur oder Betreiber. /  
The Civil Aviation Safety Directorate authority (DSAC) is the service responsible for this recognition within the DGAC.

The exporter/shipper sends the DSAC a letter requesting recognition, together with this questionnaire duly completed.

They must send their request by e-mail to the following address: dsac-surete-fret-bf@aviation-civile.gouv.fr at least 30 days before the date on which the freight is first handed over to a freight forwarder or operator located in France.

Der DSAC benachrichtigt den Antragsteller innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Antrags auf elektronischem Wege. In der Benachrichtigung werden das Datum der Genehmigung und die Kontaktperson des DSAC angegeben. Der Antragsteller sollte allen seinen Dienstleistern (Spediteuren usw.) eine Kopie der Mitteilung zukommen lassen. /

The DSAC will notify the applicant electronically within 30 days of receipt of the request. The notification specifies the date of authorization and the DSAC contact. The applicant should send a copy of the notification to all his service providers (freight forwarders, etc.).

Der DSAC teilt dem Antragsteller innerhalb von 30 Tagen nach Eingang des Antrags auf elektronischem Wege die detaillierte Ablehnung mit. /  
The DSAC will notify the applicant of the detailed refusal by electronically within 30 days of receipt of the request.

Erforderlichenfalls kann der DSAC, soweit möglich, eine Stellungnahme innerhalb von weniger als 30 Tagen abgeben. /

If necessary, the DSAC may, as far as possible, send an opinion within less than 30 days.

Der DSAC kann eine Inspektion vor Ort an dem/den angegebenen Standort(en) durchführen, um sicherzustellen, dass die Bedingungen, unter denen die Anerkennung erteilt wurde, eingehalten werden. /  
The DSAC may carry out an on-site inspection of the specified site(s) to ensure compliance with the conditions under which recognition was granted.

\* Fässer mit einem Fassungsvermögen von 25 Litern oder weniger können einzeln mit Hilfe von Röntgengeräten oder anderen Methoden kontrolliert werden, sofern das Sicherheitspersonal davon überzeugt ist, dass keine verbotenen Gegenstände in der Sendung versteckt sind. /  
\* Drums of 25 liters or less may be individually screened using x-ray equipment or other methods provided the security agent is reasonably satisfied that no prohibited articles are concealed within the consignment.

**FORM TO FILL OUT FOR A REQUEST TO CONTINUE SENDING HERMETIC CONTAINERS OF MORE THAN 25 LITERS BY AIR FROM 1 APRIL 2024 UNTIL 30 SEPTEMBER 2024**

1. **Identifizierung und Organisation des Antragstellers / Identification and organization   
   of the applicant**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Name und Unternehmen des Antragstellers / Applicant's company name |  | | | |
| Adresse / Address |  | | | |
| Zulassungsnr. / Registration number |  | | | |
| Art der Geschäftstätigkeit des Antragstellers / Nature of the applicant's business |  | | | |
| Art der beförderten Güter / Type of goods transported | *Geben Sie z. B. das chemische Produkt, das ätherische Öl usw. und seine flüssige, pulverförmige usw. Form an. / Specify, for example, chemical product, essential oil etc. and its liquid, powder etc. form.* | | | |
| Gefährliche Güter / Dangerous goods | Ja / Yes | | Nein / No | |
| *Transportiert in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften (IATA) / Transported in accordance with applicable safety regulations (IATA)* | | | |
| Art der Verpackung und Fassungsvermögen / Type of packaging and capacity | *Geben Sie an, ob es sich z. B. um Fässer, Kanister, Kannen, aus Pappe, Metall, Kunststoff usw. handelt. / Specify whether they are, for example, drums, jerrycans, cans, made of cardboard, metal, plastic, etc..* | | | |
| Art der Transportverpackung/en / Nature of the transport packaging(s) |  | | | |
| *Geben Sie z. B. an, ob die Fässer palettiert sind und ob Umverpackungen verwendet werden. / Specify, for example, whether the drums are palletized and whether overpacks are used.* | | | |
| Verpackungs-Verschlusssystem für den Transport, um ihre Integrität zu erhalten / Packaging closure system for transport to maintain their integrity | *Geben Sie z. B. Stopper, Umreifung mit Hebel usw. an. / Specify e.g. stopper, strapping with lever, etc.* | | | |
| Verkehrsmittel / Mode of transport | Luftfracht / Air cargo | | | |
| *Die Sendungen werden auf Flüge verladen, die ausschließlich von Frankreich aus starten. / Shipments are loaded onto flights departing* ***exclusively*** *from France.* | | | |
| Besitz einer AEO-Bewilligung / Possession of an AEO authorization | Ja / Yes | | | Nein / No |
| AEO-Nummer / AEO number |  | | |  |
| AEO-Typ / AEO type | Safety-Security  Zollbehörden / Customs  Vollständig / Full | | |  |
| Kontaktdaten eines Bürgen für Sendungen/ Contact details of a guarantor for consignments  *Kontaktperson bei Problemen / Person to contact in the event of a problem* | Vorname / First name |  | | |
| Nachmane / Last name |  | | |
| Berufsbezeichnung / Job title |  | | |
| Telefonnr. /  Telephone number |  | | |
| Email Adresse /  E-mail address |  | | |
| Sozialer Grund des Unternehmens oder Name der Produktionsstätte(n) / Social reason of the company or name of production site(s)  (Falls abweichend vom Antragsteller / if different from applicant) |  | | | |
| Adresse der Produktionsstätte(n) / Address of production site(s)  (Falls abweichend vom Antragsteller / if different from applicant) |  | | | |
| Adresse der Sammelstelle(n) / Address of collection site(s)  (Falls abweichend von Produktionsstandort(en) / if different from production site(s)) |  | | | |
| Die den Sendungen beigefügten Unterlagen enthalten Angaben über die Herkunft der Sendung, die Kontaktdaten des Empfängers und eine Beschreibung des Inhalts (Qualität, Menge, Art und Weise der Verpackung). / The documentation attached to consignments indicates the origin of the consignment, the addresse's contact details and a description of the contents (quality, quantity, means/methods of packaging). | Ja / Yes  Nein / No | | | |

1. **Identifizierung der per Luftfracht zu befördernden Sendungen / Identification of consignments to be transported by air freight**

|  |  |
| --- | --- |
| Werden alle Sendungen per Flugzeug verschickt? / Are all shipments made by air? | Ja / Yes  Nein / No |
| Falls die Antwort auf die vorhergehende Frage nein lautet: In welchem Stadium der Verpackung, Lagerung oder Vorbereitung der Sendung für den Transport ist erkennbar, dass die Sendungen auf dem Luftweg befördert werden müssen? / If the answer to the previous question is no: at what stage in the packaging, storage or preparation of the shipment for transport are consignments identifiable as having to be transported by air? |  |
| Ist die Identifizierung dieser Sendungen dokumentiert und dematerialisiert? / Is the identification of these shipments documentary and dematerialized?  Dokument zur Vorbereitung der Bestellung, Handelsrechnung usw., in dem z. B. angegeben wird, dass die Bestellung per Luftfracht versandt wird. / Order preparation document, commercial invoice, etc. stating, for example, that the order will be dispatched by air. |  |
| Ist die Identifizierung dieser Sendungen physisch? / Is the identification of these shipments physical?  Angabe der Art der Beförderung auf der Innenverpackung oder auf den Packstücken / Indication of the mode of transport on the inner packaging or on the packages |  |

1. **Sicherung des Standorts / Securing the site**

|  |  |
| --- | --- |
| Welche personellen und/oder technischen Ressourcen werden zur Sicherung des Produktionsstandorts eingesetzt? / What human and/or technical resources are used to secure the production site? |  |
| Auf welche Weise werden die Orte, an denen Sendungen als auf dem Luftweg befördert identifiziert werden, gesichert? / By what means are the locations where shipments identified as being transported by air secured? |  |
| Ist der Standort so gesichert, dass Unbefugte keinen Zugang haben? / Is the site secured in such a way as to prevent unauthorized access? |  |
| Andere relevante Informationen / Other relevant information |  |

1. **Überwachung des Personals / Staff supervision**

|  |  |
| --- | --- |
| Wie wird das Personal an dem/den Ort(en), an dem/denen die Sendungen auf dem Luftweg verschickt werden sollen, überwacht? / How are the staff working at the location(s) where shipments identified as to be sent by air supervised? |  |
| Setzen Sie an diesen Standorten Zeitarbeitskräfte ein? Wenn ja, wie hoch ist der Prozentsatz an Zeitarbeitskräften? / Do you use temporary staff at these locations? If so, what is the percentage of temporary staff? |  |
| Führen Sie eine Überprüfung des Hintergrunds Ihres Personals durch (beruflich und/oder gerichtlich)? Wenn ja, in welcher Form? / Do you carry out background checks on your staff (professional and/or judicial)? If so, in what form?  Zum Beispiel Strafregisterauszug Nr. 3, Überprüfung des Lebenslaufs, usw. / For example, criminal record bulletin no. 3, CV checks, etc. |  |

1. **Weiterleitung von Sendungen / Routing shipments**

|  |  |
| --- | --- |
| Wie werden Ihre Luftfrachtsendungen zum Flughafen transportiert? / How are your air shipments transported to the airport? |  |
| Sind Sie für die Wahl des Transportunternehmens verantwortlich oder Ihr(e) Spediteur(e)? / Is the choice of carrier your responsibility or that of your forwarding agent(s)? |  |
| Sonstiges, bitte angeben / Other, please specify |  |
| Wie stellen Sie sicher, dass der Transport sicher ist? / How do you ensure that transport is secure?  Verwendung von Plomben, soweit möglich, oder anderer Methoden zur Verhinderung oder Identifizierung von unbefugtem Zugang zur Fracht / Use of seals where possible or any other method to prevent or identify unauthorized access to the freight |  |
| Sind die von Ihnen verwendeten Transportunternehmen registriert? / Are the carriers you use registered? | *Geben Sie an, ob die verwendeten Träger bekannt sind (Vertrag usw.) oder ob z. B. unbekannte Träger verwendet werden können, falls erforderlich. / Specify whether the carriers used are known (contract, etc.) or whether unknown carriers may be used if necessary, for example.* |